Project Highlights 項目摘要

INFRASTRUCTURE BUSINESS

Shenzhen Mawan Power Company Limited

The Group owns 15% interest in Shenzhen Mawan Power Company Limited ("Mawan Power"), which is principally engaged in the electricity supply to Guangdong Province, the PRC. Mawan Power owns two power plants, namely, Mawan Power Plant and Yueliangwan Power Plant. With the strong facility support of a 10,000-ton

oil pier and a 50,000-ton coal pier, Mawan Power has a total generation capacity of 943,000 kilowatt. The two power plants together generate 5.22 billion kilowatt-hour of electricity in 2003, bringing satisfactory return and stable income to the Group.

基建業務

深圳媽灣電力有限公司

本集團擁有深圳媽灣電力有 限公司(「媽灣電力」)15% 權益,其主要業務為於中國 廣東省供應電力。媽灣電力 共有兩家發電廠,分別是媽 灣電廠及月亮灣電廠。媽灣 電力之發電總裝機容量為 94.3萬千瓦,並配有10,000 噸柴油碼頭及50,000噸的煤

碼頭。媽灣電力於二零零三年共提供52.2億 千瓦時電力,為本集團帶來理想的回報及穩 定的收入。

Fuzhou Qingzhou Bridge

The Group has 80% interest in Fuzhou Qingzhou Bridge. Located in the strategic traffic intersection of the Fuzhou city, Fuzhou Qingzhou Bridge is not only the major bridge over Minjiang that connects to the "Tungsan Expressway" (a coastal expressway in eastern China that runs from Helongjiang in the north to Hainan Province in the south), but also provides

a short cut for Fuzhou City to Changle International Airport. Opened to traffic on 29 December 2002, the 1,193m-long Fuzhou Qingzhou Bridge has been designed to carry dual six lane carriageways. It is a cable-stayed bridge, with twin towers and two planes of cables. The bridge has a main span of 605m, which is the longest span in the world. In 2003, the traffic flow increased by 95% from 7,992 standard vehicles per day in the beginning to 15,613 standard vehicles per day. Given its geographical advantages as well as the rising need for inbound traffic, the growth potentials for Fuzhou Qingzhou Bridge is believed to be enormous.



本集團擁有福州青洲大橋 80%權益。福州青洲大橋位 於福州市的交通樞紐地位, 是高速國道「同三線」(北起 黑龍江省同江市,南至海南 省三亞市的中國東部沿海高 達大通道)跨越閩江的唯一 通道。亦是福州市區通往福 州長樂國際機場之最便捷通 道。大橋於二零零二年十二

月二十九日正式通車,全長1,193米,雙向六 車道行車,大橋主跨605米,是目前世界上雙 塔雙索面疊合樑斜拉橋的最大跨徑。二零零 三年,每日平均車輛流量由通車初期之7,992 標準車次上升至15,613標準車次,增幅達 95%。憑藉其優越之地理位置及區內不斷上 升之交通需求,本集團相信福州青洲大橋之 增長潛力極大。



ENVIRONMENTAL PROTECTION BUSINESS

Shunde Shunneng Waste-to-Energy Company Limited

On 18 February 2003, the Group entered into an agreement with its business partner to develop a waste-to-energy plant at Youtan, Hengtan in Shunde District of Foshan City, as the first step for exploring into the environmental protection business regime. At a total project investment of Rmb214,000,000, the Group holds 50% interest in the plant

and possesses an exclusive right of operation for 25 years. The construction of project is conducted on BOT basis, and the waste-toenergy plant is expected to generate power in the second quarter of 2004. The plant is expected to handle no less than 600 tonnes of waste daily and generate 47 million kilowatt-hour per year.

於二零零三年二月十八日, 本集團與合作夥伴訂立協 議,共同發展佛山市順德區 杏壇右灘垃圾發電廠,為開 拓本集團環保業務踏出第一 步。有關項目之總投資額約 人民幣214,000,000元。本集 團持有該焚燒發電廠50%權 益,並擁有特許經營權25

年。該項目按照BOT形式建造,預計該垃圾 發電廠可於二零零四年第二季度開始投產 發電,預計項目正常運行後,每日的垃圾處 理量將不會低於600噸,每年可提供4,700萬 千瓦時電力。

Suzhou Suneng Waste-to-Energy Company Limited

On 1 September 2003, the Group's joint venture with its business

partner entered into a sino-foreign cooperative joint venture agreement with a subsidiary company of Suzhou Municipal Government to establish a company that is principally engaged in waste-to-energy project in the city. This newly formed company has entered into an agreement of exclusive right of operation with Suzhou Municipal

Government. At a total project investment of Rmb497,000,000, the Group holds 50% interest in the power plant and has an exclusive right of operation for 25 years. The construction is conducted on BOT basis, which commenced in December 2003 and is expected to complete by the end of 2005. The plant is expected to handle no less than 1,000 tonnes of waste daily and generate 74 million kilowatt-hour per year.

於二零零三年九月一日,本集團與合作夥伴 之合營公司與蘇州市政府之

蘇州市蘇能垃圾發電有限公司

之音宮公司與蘇州市政府之 附屬公司訂立中外合作合營 協議,在該市內成立一家主 要從事垃圾焚燒發電業務之 公司。該公司已與蘇州市政 府簽訂特許經營權協定。有 關項目總投資額為人民幣 497,000,000元,本集團持有 該焚燒發電廠50%權益,並

擁有特許經營權25年。該項目按照BOT形式 建造,工程已於二零零三年十二月奠基,並 計劃於二零零五年底完成。預計項目正常運 行後每日處理垃圾量不會低於1,000噸,每年 可提供7,400萬千瓦時電力。

順德市順能垃圾發電有限公司

環保業務



With the Shunde Shunneng Plant and Suzhou Suneng Plant, the wasteto-energy projects are expected to create stable and long-term revenue for the Group and bring in great value for the greenery environment of the PRC. 透過順德順能發電廠及蘇州蘇能發電廠,垃 圾焚燒發電項目將可為本集團帶來長遠穩 定之收入,同時亦可為中國環保作出重大貢 獻。

Qingdao EB-VW Waste Water Treatment Co. Ltd.

青島光威污水處理有限公司

On 1 November 2003, the Group teamed up with the French Veolia Group to set up a waste water treatment joint venture in Qingdao, which will be engaged in the urban waste water treatment in Qingdao. At a total project investment of US\$42,808,150, the Group indirectly holds 36% interest in the joint venture company which possess an exclusive right of operation for 25 years. The

construction of the plant is on a BOT basis. It is expected that its daily treatment capacity will increase from 150,000 tonnes (approximately 70,000 tonnes of which will receive the first grade treatment and approximately 80,000 tonnes will receive the second grade treatment) to 220,000 tonnes (all of which will receive the second grade treatment) upon completion of the extended facilities by 2006.

於二零零三年十一月一日, 本集團與法國威立雅集團及 青島市排水公司合作於青島 成立污水處理合營公司,為 該市處理污水。有關項目以 BOT形式建造,總投資金額 約為美金42,808,150元,本 集團間接持有該合營公司 36%權益,並擁有特許經營 權25年。該合營公司預期於

二零零六年完成擴建設施,屆時每日污水處 理量可由目前之150,000噸(其中:一級處理 約70,000噸;二級處理約80,000噸)增加至 220,000噸(全部為二級處理)。

